

豊中・サンマテオ姉妹都市協会
設立35周年記念誌

豊中ーサンマテオ

Special Commemorative Issue
The Toyonaka-San Mateo
Sister City Association's 35th Anniversary

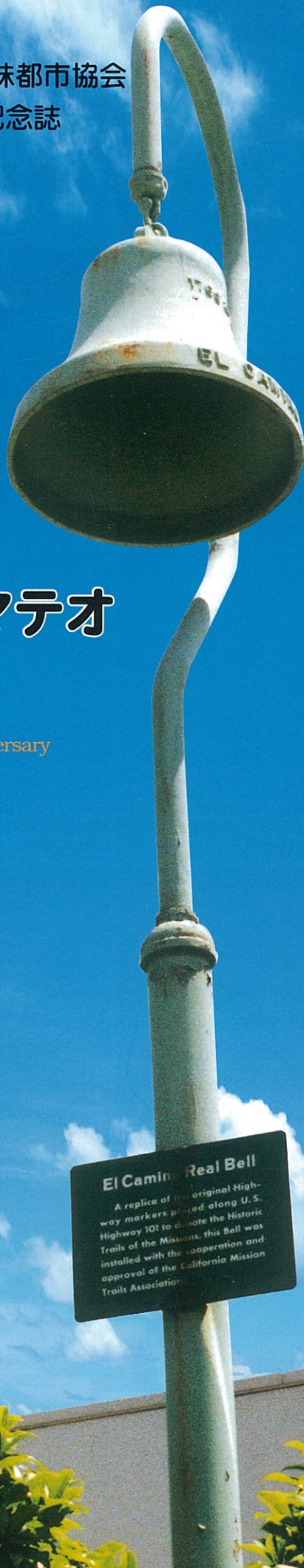
姉妹都市提携

ニュース

Toyonaka City



San Mateo City





あいさつ

豊中・サンマテオ姉妹都市協会会長

三河寛治

豊中・サンマテオ姉妹都市協会設立35周年を迎えますことを心から嬉しく思っております。

姉妹都市の輪は、1956年にアメリカ合衆国アイゼンハワー大統領が提唱し、世界に平和の象徴となって広がりました。私たちもこの趣旨に賛同し、1963年の豊中・サンマテオ両市の姉妹都市提携を契機に翌年、姉妹都市協会を設立いたしました。

これまでの両市の姉妹都市としての歩みを振り返りますと、相互理解の精神と友情に満ちた交流が、国際親善のかけ橋となり、今日の両市の発展に貢献してきたと思えます。

この35年間、文化・スポーツ交流を推進し、友好の進展に尽くされた両市の関係者の皆様と、多くの市民の皆様のご支援に心からお礼申し上げます。

国際化が進展する中、協会活動の一層の充実を図り、両市の更なる友好促進に今後とも全力をあげて努力いたします。



GREETING

On this occasion, it is our utmost pleasure to announce the 35th anniversary of the Toyonaka-San Mateo Sister City Association.

Since American President Eisenhower advocated the idea of sister cities, the circle has expanded to become a symbol of peace throughout the world. In fact our two cities agreed with the principle involved and established a sister city association between Toyonaka and San Mateo the year after signing a sister city affiliation agreement in 1963.

Looking over our journey through the years as sister cities, exchange abundant in friendship and a spirit of mutual understanding has given fruition to international goodwill and contributed to the development of our two municipalities.

I would like to take this opportunity to express my gratitude to the citizens of both San Mateo and Toyonaka who have, over these 35 years, promoted exchanges of culture and sport as well as extolled great effort towards the development of friendship.

As our world becomes a smaller place, I pledge to enhance upon the activities of our association and further friendship between our two cities.

Kanji Mikawa,

President of The Toyonaka-San Mateo Sister City Association



あいさつ

豊中市長

一色貞輝

1963年10月8日、当市がサンマテオ市と姉妹都市提携を結んだ翌年に、豊中・サンマテオ姉妹都市協会が設立され、今年で35年になります。

この間、両市の姉妹都市協会をはじめ、多くの方々のご熱意とご尽力により、多彩な文化・スポーツ交流が続けられ、お互いの信頼の絆が深まるとともに地域の活性化に、大きな成果をもたらしたと考えております。ここに改めて、関係者の皆様に敬意を表したいと存じます。

現在、当市は外国人にも住みよいまちづくりをめざして、財団法人とよなか国際交流協会や市民団体と連携を図りながら、地域の国際化を積極的に進めています。

当市の国際交流の基本は市民主体の交流であり、市民同士が交流することにより相互理解が進むとともに、グローバルな視点をもった新しい文化を生み出すと考えています。今後、関係者の皆様のご活躍が、両市の友好交流をさらに発展させ、世界平和に貢献することを願っています。



GREETING

On October 8, 1963, the cities of San Mateo and Toyonaka signed a sister city affiliation agreement and in the following year the Toyonaka-San Mateo Sister City Association was established. Thus, this year marks the 35th anniversary of the association.

Over this time span, the association and a great number of individuals in both our cities have enthusiastically and tirelessly continued a variety of cultural and sporting exchanges. This has resulted in a deepening of mutual bonds of trust and effectively served to revitalize our communities, and I would like to take this opportunity to express my thanks to all those who have offered their services.

In order to make our city easier to live for non-Japanese, we promote the joint efforts of civic groups and The Toyonaka Association for International Activities and Communication furthering "internationalization" of the region.

International exchange in Toyonaka is essentially focused upon that between the citizens because it is our belief that citizen-level exchange not only furthers mutual understanding, but also serves to create a new form of culture with a global perspective.

I hope that in the future the activities and efforts of all those involved even further develop exchanges of friendship between our two municipalities and contribute towards world peace.

Sadateru Isshiki,
Mayor of Toyonaka City



あ い さ つ

豊中市議会議長

乗 光 恭 生

豊中・サンマテオ姉妹都市協会が設立され、めでたく35周年を迎えられたことに対し、豊中市議会を代表いたしまして、心からお喜びを申し上げます。

貴協会は、姉妹都市提携を行なった翌年の昭和39年に両市の友好と交流を目的に設立され、その中心的な役割を果たしてこられ、早くも35周年を迎えられました。

この間には定期的となりました少年野球の交歓試合と高校生の親善訪問、さらに、市民間の活発な文化交流がありました。

このことについては、貴協会の皆様方の、大変なご尽力があったことと思い、感謝と敬意を表すものがあります。

国際化と言われている今日、生活や文化、言語や習慣の違いを越えて友好親善と相互理解を一層深め、交流と連携をはかることが大変重要なことであると考えております。

このことから、サンマテオ市と豊中市はこれまでに培った相互理解と友好親善の絆をさらに深めるとともにさらに躍進していくことを念願し、お祝いの言葉といたします。



GREETING

It has now been 35 glorious years since the Toyonaka-San Mateo Sister City Association was established, and I, on behalf of the Toyonaka City Council, would like to extend my congratulations on this occasion.

The association was established to further goodwill and exchange the year after a sister city affiliation agreement was signed in 1963. And, playing a central role in realizing these two objectives, the Toyonaka-San Mateo Sister City Association now comes upon its 35th anniversary.

Recent developments have witnessed regular friendly matches between our youth baseball teams and goodwill visits by our high school students, not to mention the active cultural exchange that has taken place at the citizen-level.

For these to have come to fruition I am fully aware that the members of the Toyonaka-San Mateo Sister City Association have put in a great deal of effort and I would very much like to express my utmost appreciation and respect.

In this age of increasing "internationalization," I feel it is important to engage in exchange and cooperative efforts by furthering goodwill and mutual understanding that surpass all differences in lifestyle, culture, language, and customs.

Therefore on a congratulatory note, I would like to express my wishes that San Mateo and Toyonaka succeed into the future and further deepen their bonds of friendship and the mutual understanding that they have fostered.

Yasuo Norimitsu,
Chairman of The Toyonaka City Council



GREETING

Greetings to the Citizens of Toyonaka:

It is hard to believe it has been thirty-five years since the citizens of San Mateo and Toyonaka pledged they would work diligently toward building and promoting the friendship between our two cities.

Numerous cultural and sports exchanges between our cities during these years have created a strong bond across the Pacific. This accomplishment indicates that an interchange between citizens conducted in the spirit of mutual understanding can build a bridge of friendship.

On behalf of the San Mateo City Council and our citizens, I would like to express appreciation to those who throughout the years have helped us accomplish our goals.

As we celebrate the Thirty-Fifth Anniversary of our Sister City Relationship, I encourage the citizens of our cities to renew our commitment to work towards strengthening our relationship of friendship.

Sincerely,

CLAIRE MACK

MAYOR



あいさつ

サンマテオ市長

クレーター・マック

サンマテオ市と豊中市の両市民が友情を築き、深めることを誓ってから、35年も経ち、感慨深いものがあります。

この間、両市の間で幾多の文化やスポーツの交流を通じ、太平洋を越えて強い絆を結んできました。

このような実績は、相互理解の精神で行われる市民の交流が友好の懸け橋を築くことができるということを示しています。

ここに、サンマテオ市議会と市民を代表して、多年にわたり、交流を進めてこられた方々に、感謝の意を表したいと思います。

私は、皆さんと姉妹都市の35周年を祝うとともに、両市民が決意を新たに友情関係を深めることを願っています。



GREETING

As President of the San Mateo Sister City Association, it is my honor and privilege to be invited by our friends in Toyonaka, Japan to their beautiful city to celebrate our 35th anniversary. Our friendship over the last 35 years has been a very special one. We have enjoyed the exchange of our baseball program, which has presented us with a better understanding of our different cultures and lifestyles. San Mateo has also enjoyed the exchange of speech contest winners every year from Toyonaka.

Each time we meet with our friends from Toyonaka, the bonds between our two cities become stronger and more meaningful. Many of us who have belonged to the Sister Association for some time have witnessed so many times the new bonds and friendships that are created each time we have an educational, cultural or baseball exchange. These exchanges have created a strong friendship across the Pacific. These grass-root exchanges have served to strengthen the bonds of our trust and friendship between our two cities, and as we move into the 21st century, the ties between our two cities will become even stronger and closer. Nothing can ever replace this special bond.

It is especially gratifying to see boys who were participants in earlier baseball exchanges become active members of our Sister City Association. We know that they will see to it that the relationship between our two cities will continue to flourish for many years to come.

And finally, a special "thank you" to the City of Toyonaka, the Sister City Association and the Baseball Association for your special invitation to celebrate our 35 years of friendship in your beautiful city.

Sincerely,

Sandi Wendland, President
San Mateo Sister City Association



あいさつ

サンマテオ姉妹都市協会会長

サンディ・ウエンドランド

サンマテオ姉妹都市協会会長として、35周年を祝うために、日本の美しいまち、豊中市の皆さんから招かれることは私にとって特別に名誉なことです。35年を越える私たちの友情は、特別なものです。私たちは、様々な異文化や生活様式の理解と野球の交流を楽しんできました。またサンマテオでは、毎年、豊中市からの英語弁論大会の優秀者との交流も楽しみにしてきました。

豊中市の皆さんと会う度に、両市の絆は、より強く、より意義深くなります。幾多の姉妹都市協会会員が、教育、文化、野球の交流がある度に生まれる新しい絆と友情に立ち会ってきました。このような草の根交流は、太平洋を越えて強い友情を創り出してきました。また、両市間の信頼と友情の絆を強めるのに役立ちました。21世紀に向けて、両市間の絆は一層強く、密接になるでしょう。この特別な絆に代わりうるものは決してありません。

初期の野球交流に参加していた少年が、姉妹都市協会の活動に積極的に取り組むのは、とりわけ喜ばしいことです。彼らは、両市間の関係が今後も永く、繁栄していくように見守ってくれることでしょう。

最後に、美しいまち、豊中市での友好35周年を祝う特別な招待に対し、豊中市、姉妹都市協会、野球連盟に、特に“感謝”を申しあげます。

THE 27TH ANNUAL ENGLISH SPEECH CONTEST

1999年1月30日、当協会主催の第27回英語弁論大会が、とよなか国際交流センターのイベントホールで開催されました。今年は9校から男女あわせて21名が参加しました。



豊中市長賞
垣内勇人さん
刀根山高校1年



サンマテオ市長賞
細川喜世さん
桜塚高校3年



優 秀 賞
鳥垣佑果さん
梅花高校1年



優 秀 賞
川口珠乃さん
梅花高校2年



優 秀 賞
塩谷知可さん
梅花高校1年

豊中市長賞の垣内勇人さんは「世界に目を向けて」と題して、中学生の時に、家族で韓国に行った経験から海外に出かけるあらゆる機会を利用して、異文化を理解していくことが最も大切であると語りました。また、サンマテオ市長賞の細川喜世さんは「横ならび社会」と題して、個性を殺す日本の教育に疑問を抱き、自分の考えを尊重し、他人の意見も尊重できる社会をつくり、他人の苦楽をともに分かち合える人間になりたいと訴えました。

審査員は金蘭短期大学教授のジュディ・ガーナントさん、金蘭短期大学講師のデイビッド・キャッスルさん、大阪女学院短期大学講師のウィリアム・クラインさん、姉妹都市協会常任理事の川合隆子さんの4人をお願いしました。

弁論の後、発表の内容や発音などについて、厳正に審査を行っていただき、緊張のうちにも和やかな雰囲気で大いに終了することができました。

なお、豊中市長賞の垣内さんとサンマテオ市長賞の細川さんは、今年8月に親善使節としてサンマテオ市へ派遣されます。

私たちのサンマテオ訪問記

第26回高校生英語弁論大会の豊中市長賞の石山光子さん、サンマテオ市長賞の田原真希子さんが、昨年8月に姉妹都市サンマテオ市に派遣されました。2人は現地で1週間のホームステイを楽しむとともに、親善使節としての役割を果たしてこられました。訪問時の感動を感想文として寄せられたのでここに紹介します。

アメリカ

石山 光子

1998年、夏。私は80%という湿度計の目盛りを見るたびにうなっていた。そんな湿気大国日本を後に、私たちは一路アメリカへ飛んだ。

空港を一步出ると、あきれくくらいドライな風が吹いていた。1日が過ぎ、2日が過ぎ、みるみるうちに私の皮膚は赤くなりひび割れ、そしてはがれ落ちていった。慌てた私は早速ベビーオイルを購入。が、時すでに遅し。日本人のあのもち肌は皮肉にも湿度によって守られているのか？自分をアジア人だと確信した旅であった。



サンマテオ市議会前にて、左石山さん 右田原さん

アメリカを一言で言うと、「手伝ったり手伝わってもらったりするのがうまい国」だと私は思う。デパートのドアを開けて入る時、後ろから人が来ていたら先に自分が通り、次の人のためにドアをささえておく。日本では「すみませんねえ。」だとか「ごめんね。」とあやまって通るケースが多い。それに対しアメリカでは、ほとんどの人が「ありがとう。」とお礼を言って通る。どうでも良い事のように聞こえるかもしれないが、私はここに日本人とアメリカ人の根本的な感覚の違いがあらわれていると思う。

私は幼い頃、毎朝玄関で祖母に同じ事を言われた。「誰かが話していたら、その人の目をしっかり見なさい。そして良いと思った事を吸収しなさい。それと絶対人に迷惑をかけてはならない。」遅刻しそ

う日も、毎朝、毎朝呪文のように聞かされた言葉だからこそ、その間違いに気づけなかった。

ドアをあけてもらったらあやまるという行為は、人に迷惑をかけたと感じたという事を表していると思う。だとしたら自分でドアを開けられない人は、あやまりっぱなしで、迷惑をかけっぱなしの人ということになる。こんなことから身体障害者への偏見が生まれたのではないだろうか。

日本語の曖昧さに初めていらだちを感じた。迷惑=悪い事というイメージをなくす必要を感じた。というのも迷惑駐車「迷惑」と、人に手伝わってもらう「迷惑」の区別が不可能だからだ。日本語は英語に比べて、いろいろな表現方法がある言葉だと思っていた。しかし、「迷惑」という言葉を通し、いろいろな意味を1つの言葉にまとめ過ぎていると感じた。

私は、人間なんて人に迷惑かけてなんぼのものだと思う。アメリカには、少なくとも日本よりそう思っている人が多いと思った。

遊園地に行った時、車イスに乗っている人をたくさん見かけた。車イス=足が不自由と考えがちな日本に対し、この国は、車イス=座れる=ジェットコースターに乗れるという発想がある。人に乗せてもらわなければいけないので、その分長くジェットコースターを止めておくことになる。けれどそれを誰



左石山さん 右ジョージ・ムサンテ

も気にしない。手伝ってもらった人達に対し、「ありがとう！行ってくるね！」と笑顔を見せてくれた。私はその笑顔を見た瞬間、手伝ってもらうのもうまい国だなと思った。きっと多くの人が誰も1人では生きていけないという弱さを知っているのだなと思った。

すばらしい一週間

田原真希子

初めての海外旅行。不安、緊張、いろいろな気持ちと、不安のためにふくれあがった荷物を持ってサンフランシスコに着きました。少してこずった入国審査所を出ると、ホストシスターのキャロラインさん、姉妹都市協会会長のサンディさん、ビクター岩本さんが迎えに来てくれていました。それからキャロラインさんの家に向かいました。彼女の家が私たちのステイ先の家です。車の中から通りを眺めても飽きることはありません。みっちゃんとおもしろいものを見つけると声を掛け合っているうちに着きました。すごく素敵なアパートでびっくりしました。なんとプールもあるのです！部屋の中はまるでホテルみたいでした。バスルームにはかわいいタオルが2枚ずつかかっていたし、ベッドにもかわいいカバーが掛けてあって、その上にかわいいぬいぐるみが置いてありました。みっちゃんと大騒ぎをしながら荷物の整理を始めました。その後、キャロラインさんが「疲れているから寝た方がいいよ。それとも近くにショッピングに行く？」と言ってくれたのにも関わらず、「泳ぐ！」と二人で叫んだので、笑いながらも、大きなバスタオルを貸してくれました。プールには他にもアパートの人が何人か来ていました。それから近くのショッピングモールで買い物をして、キャロラインさんの友人のジョーさんとアルさんの息子のピザハウスに行きました。そこにはジョージさんも、内田さんもサンディさんもみんな来ていて、おいしいピザを何枚も食べました。

次の日は市長さんに会いに行きました。寝坊して30分くらい市長さんを待たせてしまいました。でも、とてもやさしくて私たちのスピーチの内容を聞いて、喜んでくれました。それから内田さんの長女のエリカとエリカの友達のエレンと4人でグレートアメリカという遊園地に行きました。とても楽しかったです。エリカは日本語も話せるので安心しました。

3日目は、5時半におきてヨセミテ公園のバスツアーに参加しました。4時間程バスに乗ってアワニーホテルでランチをとり、ホテルの周りを散策しました。すばらしい景色と自然に声も出ませんでした。野生のリスを近くで何匹も見ることができました。



左 キャロラインさん 右 田原さん

どんぐりやまつぼっくりが落ちていたので、みっちゃんとどんぐりころころの歌をキャロラインさんに歌ってあげました。それから私たちが泊まるヨセミテロッジに行きました。そこにもプールがあったので、とても寒いなか、2人で泳ぎました。この日は疲れてすぐに寝ました。次の日は、山頂までバスで登りました。頂上には、日本の山のように柵がほとんどなく、自然そのままでよかったけど、そのすばらしい眺めは一生忘れないと思います。

5日目は、ジョージがサンフランシスコに連れて行ってくれました。ゴールデンゲートブリッジ、チャイナタウン、それから前から乗って見たかったケーブルカーにも乗りました。ジョージは私たちの長い長いショッピングにも、嫌な顔ひとつせず付き合ってくれました。

結局なかったけど、私が欲しいと言っていたバスケットボール選手のTシャツも一生懸命探してくれました。日本語も少し知っていて、その発音があんまり良すぎて、とてもおかしくて、ジョージが話すたびにみっちゃんと2人でコメディアンになることをすすめていました。

最後の日、ジョージがサンマテオ市内を案内してくれました。本当にきれいな町だと思いました。夜は、ステーキハウスでパーティを開いていただきました。そしてなんとサンディさんが、私の欲しかったTシャツを15軒も電話をして見つけて来てプレゼントしてくれたのです！感動して声が出ませんでした。本当に、本当に、みんないい人達ばかりで、私たちの下手な英語にうなずきながら一生懸命に分かろうとしてくれました。日本と随分違うところもありました。エリカは私たちと同じ17歳なのに車を運転できるし、町には高校生しか入れないカフェもありました。1週間でこれだけの体験ができたのも、サンマテオの皆さんのおかげです。そのやさしさを一生忘れずに、ずっと友達で居続けたいです。最後に、こんなにすばらしい体験をさせて下さったすべての人達に感謝します。本当にありがとうございました。

1963年 ~ 1999年

35年のあゆみ

1963.10 サンマテオ市長アルバート・J・ウイスナーさん他7名を迎え、姉妹都市提携の調印式。



1963年10月 姉妹都市提携調印式で握手を交わす藤戸市長とアルバート・J・ウイスナー市長

- 1964. 5 藤戸豊中市長、高坂市議会議員、北村市議会議員、岡野教育委員サンマテオ市を公式訪問。
- 1964.10 豊中・サンマテオ姉妹都市協会設立
サンマテオ市で、アフタヌーン・イン・トヨナカ行事行われる。
サンマテオ婦人クラブからばらの苗木3本届く。
- 4 サンマテオ市寄贈のエル・カミノ・リール・ベルが到着。
- 11 サンマテオ展開催。
- 1966. 6 サンマテオ市へ五重の石灯籠を寄贈
- 8 サンマテオ市で日本庭園開園式挙行政
- 10 市制施行30周年記念式典にメアリー・アンダーソンさん（会長）、レンハートさん、ジム・中田さん来豊。
- 1967. 2 豊和信用組合企画の姉妹都市訪問団
サンマテオ市を訪問
- 3 菊楽いと子さん他3名サンマテオ市を訪問、琴の親善演奏会を開く。
- 11 駿河凧と市内児童図画50点をサンマテオ市に送る。
- 1968. 4 サンマテオ市の日本庭園内に茶室が

完成。

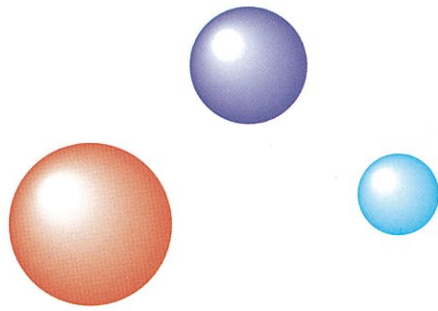
- 1969. 3 サンマテオ市創建75周年記念メダル届く。
- 7 竹内市長、サンマテオ市を公式訪問
- 1970. 7 児童図画116点をサンマテオ市へ送り、加州住友銀行サンマテオ支店で、サンマテオ市児童図画と合同展を開く。
- 1971. 7 ベレスフォード小学校女子バレーボールチーム来豊。市内小学校、中学校、ママさんチームと試合。
- 1972.11 第1回高校英語弁論大会開催。

ENGLISH SPEECH CONTEST



1972年11月 第1回高校英語弁論大会

- 1973.10 姉妹都市提携10周年記念親善訪問団来豊。
- 1975. 5 サンマテオ市セントラルパークレクリエーションセンターでサンマテオ姉妹都市協会主催により「豊中の夕べ」が開催され、盆栽展、生花展、日本舞踊などで日本を紹介。
- 1976. 6 下村市長夫妻、アメリカ建国200年、姉妹都市提携13周年、日本庭園10周年を機にサンマテオ市訪問。
- 1977. 1 セントラルパークの日本庭園へ水飲み用噴水を贈る。
- 4 日本語図書1,700冊をサンマテオ市へ寄贈。



- 8 サンマテオ市から図書756冊の寄贈を受ける。
- 9 姉妹都市協会会長に広石幸八郎さんが就任。
- 1979. 7 豊中市少年野球チーム桑村団長以下31名がサンマテオ市へ親善訪問。
- 11 広石姉妹都市協会会長を団長とする訪問団36名が公式にサンマテオ市を親善訪問。
サンマテオ市長ジェーン・ベーカーさんが豊中市を公式訪問。
サンマテオ市の日本庭園へ1,000ドルの案内板を寄贈。
- 1980.10 姉妹都市協会会長に福盛佐一郎さんが就任。
- 1981. 8 サンマテオ市の少年野球チーム一行40名来豊
- 1983. 7 姉妹都市提携20周年を記念し、下村市長、渋谷市議会議員、福盛姉妹都市協会会長、親善訪問団、少年野球チーム、第11回高校英語弁論大会優勝者廣岡雅英さん、サンマテオ市を親善訪問。
- 8 提携20周年を記念し、住友銀行豊中支店がサンマテオ展開催。



1983年7月 豊中市少年野球チーム サンマテオ市訪問

- 1984. 6 市立中央公民館にサンマテオパネル

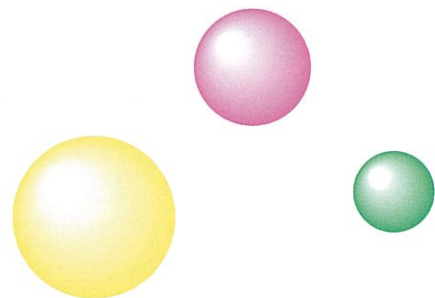
コーナーを設置。

- 1985. 8 ホフマン・サンマテオ市長、ローズ前市長、少年野球チーム来豊。
- 1986.11 豊中市市制施行50周年記念姉妹都市・兄弟都市児童画展開催。



1986年7月 ジャズダンスチーム来豊

- 1987. 8 少年野球チームサンマテオ市を訪問
- 1989. 1 サンマテオ市からバラが贈られる。
二ノ切池公園に植樹。
- 1990. 8 サンマテオ市少年野球チーム来豊。
- 1991. 3 豊中市からサンマテオ市へ図書600冊寄贈。
- 1993. 8 少年野球チームサンマテオ市訪問30周年記念式典出席のため林市長、植本市議会議員、協会市民訪問団、商工会議所訪問団がサンマテオ市訪問。ベーカー・サンマテオ市長から友好促進決議書、林市長からは日本人形が贈られる。
- 1994.10 交流の歩み写真展開催。
- 1995. 8 サンマテオ市少年野球チーム来豊。
- 1997. 6 姉妹都市協会会長に三河寛治さんが就任。
- 1997. 8 豊中市少年野球チームサンマテオ市訪問。



この1年のできごと

豊中市を表敬訪問

昨年5月6日に米国ピッツバーグ大学の洋上大学で来日した元サンマテオ姉妹都市協会会長トーマス・ブラディさんの娘さんナンシーさんら学生4人が市を表敬訪問しました。

4人は少年野球連盟の皆さんのご好意によりホームステイを体験することができました。



前名誉会長 林 實氏 ご逝去

名誉会長として当協会の発展にご尽力をいただいた林 實前豊中市長が昨年6月8日にご逝去されました。慎んでご冥福をお祈りいたします。

前会長 福盛佐一郎氏 ご逝去

昭和55年10月から17年間、会長として当協会の発展にご尽力をいただいた福盛佐一郎前豊中商工会議所会頭が本年4月6日にご逝去されました。慎んでご冥福をお祈りいたします。

恒例 とよなか国際ネットワークまつり!

昨年、10月31日と11月1日の2日間にわたりとよなか国際交流センターで「とよなか国際ネットワークまつり」が開催されました。この祭りは、地域で国際交流活動に取り組んでいるグループが毎年行っているものです。当協会もネットワークの一員としてサンマテオ市を写真パネルで紹介しました。当日は、歌や踊りが発表され、大いに盛り上がりました。

新市長はクレーター・マックさん

昨年12月8日サンマテオ市議会の改選があり、スー・レンパートさんに代わり、クレーター・マックさんが市長に選出されました。

新メンバーは次のとおりです。

市長 クレーター・マックさん
副市長 ジャン・エプスタインさん
議員 ジョン・リーさん
議員 スー・レンパートさん
議員 ゲーリー・イェーツさん



エルカミノリールベル（豊中市役所前に設置）

1965年にサンマテオ市民から豊中市民に友情のしるしとして贈られました。

第29号 1999年(平成11年)8月10日発行

豊中・サンマテオ姉妹都市協会

事務局 豊中市人権文化部

文化国際課国際交流係

☎06-6858-2504